



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Leaving Certificate 2022**

**Marking Scheme**

**French**

**Ordinary Level**

## **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

## **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

# Leaving Certificate Examination, 2022

## Marking Scheme French - Ordinary Level

### Explanatory note:

In this Marking Scheme,

a **bullet point** indicates an answer which is worth full marks,




a **dash** indicates an answer which is worth partial marks or 0 marks, and

**round brackets** indicate extraneous material which is not penalised.

Candidates are not required to produce the exact wording of the solutions proposed in this marking scheme for Q.1, Q.2, Q.3 (8), Q.4 (8), and the Listening Comprehension Test. They can obtain full marks if they convey the equivalent meaning.

### Annotations used in the marking

Not all responses are annotated

Annotation	Meaning
	Correct
	Language / Grammar error(s)
<b>MMS</b>	Modified marking scheme applied
<b>^</b>	Omission
<b>EXC</b>	Excess implies a deduction of 1 or 2 marks (Reading Comprehensions only)
	Blank page
<b>—</b>	Question has not been answered
<b>-1</b>	Penalty of minus one
<b>C1 to C5</b>	Communicative tasks in Section B

Answer Reading Comprehension 1 or 2 and Reading Comprehension 3 or 4

**Q.1 (40 marks)**

**1. (a - d)..... 4 x 4 Marks**

*Write the name of the person:*

- **Whose father came to France on his own at the start – Benazir ..... 4 Marks**
- **Whose father wished for a long time to settle in France – Samia..... 4 Marks**
- **Whose mother cried for a week – Adil ..... 4 Marks**
- **Who doesn't have French nationality – Joana ..... 4 Marks**

**2..... 4 Marks**

*What saddens Joana? (Section 1)*

- That immigrants must always prove that they are respectable..... 4 Marks

**3..... 4 Marks**

*How do Adil's parents show their love for their native country? (Section 2)*

- They return (to Morocco) each year ..... 4 Marks
- They return (to Morocco) ..... 2 Marks

**4..... 4 Marks**

*What does Samia tell us about her mother? (Section 3)*

- She had difficulties becoming integrated ..... 4 Marks
- She had difficulties..... 2 Marks

**5..... 4 Marks**

*Where did Benazir's father find work? (Section 4)*

- In a chemical factory ..... 4 Marks
- In a factory ..... 2 Marks

**6..... 4 + 4 Marks**

*Give two details why Fatima's mother felt alone at first? (Section 5)*

- She didn't speak French..... 4 Marks
- She missed her family ..... 4 Marks

## Q.2 (40 marks)

1..... 4 Marks

*What is said about 150,000 pupils? (Section 1)*

- They leave (education) without a degree/diploma/qualification ..... 4 Marks

2..... 4 Marks

*What does the association AFEV propose for pupils with difficulties? (Section 1)*

- That they would be helped by a (university) student..... 4 Marks
- That they would be helped (with study) ..... 2 Marks

3..... 4 Marks

*When did Marie meet Clémentine? (Section 2)*

- A year and a half ago ..... 4 Marks

4..... 4 Marks

*When do Clémentine's visits take place? (Section 2)*

- On Thursday afternoons ..... 4 Marks
- On Thursdays ..... 2 Marks

5..... 4+4 Marks

*Name the **two** subjects where Marie has improved? (Section 3)*

- French ..... 4 Marks
- Art ..... 4 Marks

6..... 4 Marks

*What does Clémentine say about Marie, when they first met? (Section 4)*

- She was a bit shy..... 4 Marks
- She was shy..... 2 Marks

7..... 4 Marks

*What do Marie's parents often ask Clémentine to do? (Section 4)*

- Stay for dinner ..... 4 Marks
- Come for dinner..... 2 Marks

8..... 4 Marks

*What did Marie explain to Clémentine recently? (Section 5)*

- She preferred to have nobody sitting beside her at school because she was inclined to chat ..... 4 Marks
- She preferred to have nobody sitting beside her at school ..... 2 Marks
- She was inclined to chat at school. .... 2 Marks
- She preferred to have nobody sitting beside her ..... 1 Mark
- She was inclined to chat ..... 1 Mark

9 ..... 4 Marks

*Why does Clémentine say that she is not worried? (Section 5)*

- Because they will remain in contact ..... 4 Marks

### Q.3 (40 marks)

Penalise extraneous material to a maximum of 2 marks. N.B. In questions 1 - 7, if answered through English / Irish – allow half marks only. Where manipulation is required, do not penalise mistakes in grammar. Where manipulation is required and a quotation is given, deduct 1 mark.

1..... 4 Marks

*Quel est le métier du père de Gastronogeeek? (Section 1)*

**Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.**

- (Son père est) boulanger-pâtissier..... 4 Marks
- (Son père est) boulanger..... 2 Marks
- (Son père est) pâtissier ..... 2 Marks

2..... 4 Marks

*Trouvez une expression qui montre ce que Gastronogeeek a appris de sa grand-mère. (Section 1)*

- (Elle m’a appris) à sélectionner les bons produits et à respecter les saisons..... 4 Marks
- (Elle m’a appris) à sélectionner les bons produits..... 2 Marks
- À respecter les saisons..... 2 Marks

**3..... 4+4 Marks**

*Qu'est-ce que Gastronogeek faisait pendant son temps libre? Deux details. (Section 2)*

- Il regardait des séries / la télé..... 4 Marks
- Il écrivait des recettes (dans son journal)..... 4 Marks
- Il montait des événements ..... 4 Marks
- Il cuisinait ..... 4 Marks
- (Des) soirées jeux video ..... 4 Marks
- (des) séries / la télé..... 1 Mark
- (des) recette..... 1 Mark
- (des) événements..... 1 Mark
- (des) jeux video ..... 1 Mark

**4..... 4 Marks**

*Qu'est-ce qu'il préparait à manger pour ses amis? (Section 2)*

- (Un) poulet rôti et (des) gratins de pommes de terre ..... 4 Marks
- (Un) poulet rôti..... 2 Marks
- (des) gratins de pommes de terre ..... 2 Marks
- (un) poulet/ (un) rôti/ (des) gratins/ pommes de terre ..... 1 Mark

**5..... 4 Marks**

*Relevez la phrase qui indique les qualités nécessaires pour être cuisinier. (Section 3)*

- Il faut avoir la curiosité et être prêt à essayer ..... 4 Marks
- Il faut avoir la curiosité ..... 2 Marks
- Être prêt à essayer ..... 2 Marks

**6..... 4 Marks**

*Qu'est-ce que Gastronogeek peut faire avec cinq euro? (Section 3)*

**Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.**

- (Il peut faire/ Il vous fait une) pizza (délicieuse) aux champignon ..... 4 Marks
- (Il peut faire/ Il vous fait une) pizza (délicieuse) ..... 2 Marks

7..... 4 Marks

*D'après la quatrième section, GastronogEEK*

- Ne prête pas attention aux gens toxiques (deuxième réponse) ..... 4 Marks

**Note:**

- If candidate clearly identifies / highlights correct answer,  
without using a tick = 4 Marks.
- If more than one answer offered = 0 Marks.

8..... 4 + 4 Marks

*"GastronogEEK is passionate about food and health." Do you agree? Answer **in English** on this statement, giving **TWO** points and referring to the text.*

**Accept any valid point which can be substantiated from the text.**

**Award 2 marks if answer is partially correct**

**Any two of:**

- He grew up in the world of cooking
- He cooked from a very young age
- As a teenager he used write recipes in his journal
- As a teenager he used cook a lot
- He hated crisps on video games nights with his friends
- He used bring roast chicken and potato gratin to video games nights with his friends
- He wrote a vegetarian cookbook.
- He eats well/healthily
- He doesn't smoke/drink

Etc., etc.



## Q.4 (40 marks)

Penalise extraneous material to a maximum of 2 marks. N.B. In questions 1 - 7, if answered through English / Irish – allow half marks only. Where manipulation is required, do not penalise mistakes in grammar. Where manipulation is required and a quotation is given, deduct 1 mark.

**1..... 4 Marks**

*Où Simon et Bella passaient-ils leurs vacances? (Section 1)*

- Dans leur maison de campagne ..... 4 Marks
- À la campagne..... 2 Marks

**2..... 4 Marks**

*Comment était Simon le jour de la rentrée? (Section 1)*

- Simon avait de terribles crampes à l'estomac ..... 4 Marks
- Simon avait de terribles crampes ..... 2 Marks

**3..... 4+4 Marks**

*Avant d'entrer par les grilles de l'école, qu'est-ce que Simon a fait? Deux détails. (Section 2)*

**Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable**

Accept any **two** of the following:

- Il a essayé de se détendre un peu..... 4 Marks
- Il a respiré profondément plusieurs fois de suite ..... 4 Marks
- Il a redressé la tête..... 4Marks
- Il a essayé de se détendre ..... 3 Marks
- Il a respiré profondément ..... 3 Marks

**4..... 4 Marks**

*Simon allait avoir quelle classe principale cette année? (Section 3)*

- (Sa classe principale allait être une) sixième ..... 4Marks

5..... 4 Marks

*Trouvez dans la troisième section un adjective au masculin pluriel.*

- Grands / Nouveaux ..... 4 Marks

**Note:**

- **Minus 1 mark for each extraneous element**

6..... 4 Marks

*Selon la quatrième section, Malik Choukri*

- Est le cadet de la famille (deuxième réponse) ..... 4 Marks

**Note:**

- **If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 4 Marks.**
- **If more than one answer offered = 0 Marks**

7..... 4 Marks

*Où est-ce que Malik passe des heures? (Section 4)*

- À la médiathèque ..... 4 Marks
- Dans un des grands fauteuils ..... 4 Marks

8..... 4 + 4 Marks

*Simon's first day back at school was better than he expected. Do you agree? Answer **in English**, giving **TWO** points and referring to the text.*

**Accept any valid point which can be substantiated from the text.**

**Award 2 marks if answer is partially correct**

Any two of; Positive:

- Groups of pupils let Simon pass in the yard
- He got together with colleagues who welcomed him with friendly smiles
- New colleagues greeted him by introducing themselves
- One of the notorious Choukri family in his class, turned out to be respectful and a music lover

Negative:

- He had cramps in his stomach

Etc., etc.

**Section B****Expression Écrite****60 points**

Two writing exercises for **30 marks each**. Candidates may choose any **two** from questions 1(a), 1(b), 2(a), 2(b), 3(a) and 3(b).

**Question 1****(a) Filling Gaps – 30 marks**

10 gaps for **3 marks each**

Careless transcription, including accents, **deduct 1 mark**. Accept capital letters.

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. je       | 6. beau     |
| 2. semaines | 7. l'       |
| 3. avons    | 8. pas      |
| 4. près     | 9. vacances |
| 5. assez    | 10.         |

Carlow, le 18 juin

Chère Claire,

Ça fait longtemps que je ne t'ai pas écrit. Je suis désolée. En fait, j'étais un peu distraite car nous avons déménagé il y a deux semaines. Nous avons quitté notre maison en ville pour habiter à la campagne, près de ma grand-mère.

La nouvelle maison est assez grande, et je ne partage plus ma chambre avec ma sœur. Ça me plaît ! Le paysage est beau. C'est très tranquille et calme et l' air n'est pas pollué. Par contre, mes copains me manquent et il n'y a pas grand-chose à faire.

Tu pourras peut-être me rendre visite pendant les vacances si tu n'as pas d'autres projets? On pourrait faire du vélo et du camping s'il fait beau - ça me remontera le moral ! Qu'en penses-tu ?

Écris-moi bientôt.

Amitiés,

Rachel

**(b) Parts 1, 2, 3, 4, 5: 2 marks each = 10 marks**

1. Nom : **Surname** – accept any reasonable surname
2. Prénom : **First name** – accept any reasonable first name
3. Date de naissance: **Date of birth**– accept any reasonable date
4. Niveau de français: **Level of French**– accept any level
5. Pays de naissance: **Country of birth** – accept any reasonable country

**Parts 6 – 9: 20 marks as follows**

**Communication: 12 marks**

**3 Communicative tasks @ 4 marks each = 12 marks.**

- |                          |       |   |                    |
|--------------------------|-------|---|--------------------|
| 1 <sup>st</sup> Category | 0 – 2 | - | message not clear. |
| 2 <sup>nd</sup> Category | 3 – 4 | - | message clear.     |

N.B. If communicative task has not been carried out at all, no marks can be awarded for register, vocabulary or structures.

**Language: 8 marks**

<b>6 – 8</b>	very good range of vocabulary; verb endings, agreements, tenses nearly always correct; nearly all words spelt correctly; good sense of register.
<b>3 – 5</b>	reasonable to good range of vocabulary; verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect; at least half the words spelt correctly; some sense of register.
<b>0 – 2</b>	very poor to poor use of vocabulary of vocabulary; most verb endings, tenses, agreements incorrect; most words misspelt; no sense of register.

## Question 2

### (a) Message – 30 marks

#### Communication = 15 marks

3 tasks @ 5 marks each.

Ignore layout.

Leave the following **message** in French for your friend Sophie/Marc with whom you are staying in Lyon. In the message include **three** of the following five points:

- Com1**      Your friend Luc phoned /earlier today.
- Com2**      Luc invited you to his house/ this afternoon.
- Com3**      You are taking the bus/ at two o'clock.
- Com4**      You will play football in the garden/ with Luc.
- Com5**      You will be back/ after dinner.

#### Two parts required for 5 marks (3 + 2)

1<sup>st</sup> Category      -      message not clear.

2<sup>nd</sup> Category      -      message clear.

#### Language = 15 marks

<b>11 – 15</b>	very good range of vocabulary; verb endings, agreements, tenses nearly always correct; nearly all words spelt correctly; good sense of register.
<b>6 – 10</b>	reasonable to good range of vocabulary; verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect; at least half the words spelt correctly; some sense of register.
<b>0 – 5</b>	very poor to poor use of vocabulary of vocabulary; most verb endings, tenses, agreements incorrect; most words misspelt; no sense of register.

**(b) Postcard – 30 marks\_**

**Communication = 15 marks**

3 tasks @ 5 marks each.

Ignore layout.

You are on a school trip in France. Write a **postcard** in French to your friend Paul/Anne in which you include **three** of the following five points:

- Com1** You arrived in the Alps with your class/ on Monday.
- Com2** It was snowing and/ it was cold.
- Com3** You will go skiing/ every morning.
- Com4** You will buy him/her a present /tomorrow morning.
- Com5** You speak French in the shops /every day.

**Two parts required for 5 marks (3 + 2)**

1<sup>st</sup> Category - message not clear.

2<sup>nd</sup> Category - message clear.

**Language = 15 marks**

<b>11 – 15</b>	very good range of vocabulary; verb endings, agreements, tenses nearly always correct; nearly all words spelt correctly; good sense of register.
<b>6 – 10</b>	reasonable to good range of vocabulary; verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect; at least half the words spelt correctly; some sense of register.
<b>0 – 5</b>	very poor to poor use of vocabulary of vocabulary; most verb endings, tenses, agreements incorrect; most words misspelt; no sense of register.

### Question 3

#### (a) Diary – 30 marks

#### **Communication = 15 marks**

3 tasks @ 5 marks each. No marks for layout.

You have just moved into your college apartment. Note **three** of the following five points in French in your **diary**:

- Com1**      You met your friends/ in the college canteen.  
**Com2**      You talked for a while /with your friends.  
**Com3**      Your room is very small /but comfortable.  
**Com4**      You will find a supermarket tomorrow /to buy some food.  
**Com5**      You will go to the cinema/ this evening.

#### **Two points required for 5 marks (3 + 2)**

1<sup>st</sup> Category      -      message not clear.

2<sup>nd</sup> Category      -      message clear.

#### **Language = 15 marks**

<b>11 – 15</b>	very good range of vocabulary; verb endings, agreements, tenses nearly always correct; nearly all words spelt correctly; good sense of register.
<b>6 – 10</b>	reasonable to good range of vocabulary; verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect; at least half the words spelt correctly; some sense of register.
<b>0 – 5</b>	very poor to poor use of vocabulary of vocabulary; most verb endings, tenses, agreements incorrect; most words misspelt; no sense of register.

**(b) Formal Letter – 30 marks**

**Format**

Top of page - 3 marks (France not necessary in address)

Closing Formula - 3 marks

**Communication = 12 marks**

3 tasks @ 4 marks each.

Write a **formal** letter in French to l'Office de Tourisme, 6 Bd. Perpreuil, 21200 Beaune, France.  
In the **letter** include **three** of the following five points:

- Com1** You are organising a trip to Beaune/ for your parents.
- Com2** Last year they drank wine/ from the region.
- Com3** You would like information on good restaurants/ in the town.
- Com4** They would like to rent a car/ if possible.
- Com5** Ask what the weather will be like/ in May.

**You are Emer/ Eoin McCarthy, 23 Cois Abhann, Ennis, Co. Clare.**

**Two points required for 4 marks (2 + 2)**

**Communication = 12 marks (4 x 3)**

1<sup>st</sup> Category 0 – 1 - message not clear.

2<sup>nd</sup> Category 2 - message clear.

**Language = 12 marks**

<b>9 – 12</b>	very good range of vocabulary; verb endings, agreements, tenses nearly always correct; nearly all words spelt correctly; good sense of register.
<b>5 – 8</b>	reasonable to good range of vocabulary; verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect; at least half the words spelt correctly; some sense of register.
<b>0 – 4</b>	very poor to poor use of vocabulary of vocabulary; most verb endings, tenses, agreements incorrect; most words misspelt; no sense of register.